

# Geografías Suaves #10 TRANSLOCACIONES

11-19 de julio, 2014

**CON EL FIN DE PROMOVER LA EXPERIMENTACIÓN** en las artes, así como las translocaciones entre las distintas geografías y campos de conocimiento,

**YOOCHEL KAAJ**, con el apoyo del **Fondo Nacional para la Cultura y las Artes**, convoca a la comunidad nacional e internacional a participar en el Encuentro Internacional **TRANSLOCACIONES / Geografías Suaves #10**, mismo que se llevará a cabo **del 11 al 19 de julio de 2014 en Mérida, Yucatán, México**.

La convocatoria está abierta a todos los grupos, colectivos, organizaciones e individuos activos en las diversas áreas de la creación artística y campos afines, que estén interesados en emprender translocaciones que traspasen las fronteras habituales, ya sean éstas geográficas, institucionales, culturales y/o lingüísticas.

Serán bienvenidas especialmente las propuestas que involucren la experimentación en el arte, y que planteen **TRANSLOCACIONES** geográficas, culturales, sociales, disciplinarias, lingüísticas, etc., y cuyo desenlace contemple una salida al público y/o involucren a los públicos. Por ejemplo: performance, danza, puestas en escena, proyección, conciertos, arte de transmisión, live cinema, cinema expandido, acciones, transpedagogías\* (proyectos pedagógicos, talleres, simposios, foros experimentales, seminarios, asambleas, etc.), intervenciones in-situ, exposiciones, puntos de encuentro donde los creadores expongan su obra y sus procesos de trabajo para propiciar círculos de discusión, entre otros.

## Modos de participación.

**Propuestas de obras:** Se invita a presentar propuestas de proyectos que se puedan realizar y/o terminar a través de procesos colaborativos antes del Encuentro, para su posterior presentación y documentación durante el Encuentro, mismo que tendrá lugar del 11 al 19 de julio de 2014.

Todas las postulaciones deben especificar cómo proponen integrar procesos colaborativos a su proyecto,

así como manifestar su disposición de participar en otro proyecto en caso de que su propuesta no resultara seleccionada.

**Otras propuestas de colaboración:** Aquellos que no cuentan con proyectos específicos y que estén interesados en participar en alguno de los proyectos que resulten seleccionados, se pueden registrar para ser considerados como posibles integrantes.

**Propuestas de textos:** Se invita a proponer textos que incorporen procesos colaborativos y/o que indaguen el concepto “translocaciones” y los procesos colaborativos en las artes experimentales. Los textos aceptados serán incluidos en las publicaciones electrónicas y estarán disponibles para su lectura durante el Encuentro.

## Fechas para la presentación de propuestas:

Las propuestas serán recibidas a partir del día 1 de marzo hasta el día miércoles 30 de abril de 2014 en la dirección <http://yoochel.org/inscripciones-2014/> o en [translocaciones2014@yoochel.org](mailto:translocaciones2014@yoochel.org)

## Selección de propuestas.

Del 1 al 15 de mayo de 2014, un Comité de especialistas con trayectorias diversas seleccionará las cinco (5) propuestas que, de acuerdo a su consideración, contribuirán mejor a la experimentación, a la incorporación de procesos colaborativos y a la translocación de conocimientos, prácticas y habilidades entre territorios artísticos y otros campos de conocimiento, y que muestren la viabilidad de realizarse en los tiempos establecidos en esta Convocatoria. La composición del Comité de Selección se dará a conocer en el sitio web [www.yoochel.org](http://www.yoochel.org) el 15 de marzo de 2014.

Los participantes en esta Convocatoria cuyas propuestas no hayan sido seleccionadas, tienen la opción de postular su participación en una de las cinco propuestas seleccionadas. Los titulares de las propuestas seleccionadas pueden convocar a otros especialistas de acuerdo a las especificidades de sus propuestas.

\* Para mayor información acerca de transpedagogías, pueden consultar la amplia discusión entre artistas y curadores publicada en “Pedagogías en el campo expandido”, por la Bienal do Mercosul (en español, portugués e inglés), y disponible en: [http://www.bienalmercosul.com.br/novo/arquivos/publicacao/pdf/Pedagogia\\_no\\_campo\\_expandido.pdf](http://www.bienalmercosul.com.br/novo/arquivos/publicacao/pdf/Pedagogia_no_campo_expandido.pdf)

## Apoyos para los proyectos seleccionados.

**Transporte y viáticos:** Los grupos de realización de las cinco propuestas seleccionadas contarán con apoyos para cubrir **parte del costo de transporte a la ciudad de Mérida**, así como **hospedaje y alimentación para tres (3) de sus integrantes durante el Encuentro**, del 11 al 19 de julio, 2014.

**Derecho de exposición:** Se otorgará **dos mil pesos mexicanos (\$2,000.00 M.N.) a cada uno de los cinco grupos por derecho de exposición.**

**Residencias de producción:** Con el fin de apoyar los procesos colaborativos en la producción final de los proyectos seleccionados, se ofrecerán **RESIDENCIAS DE PRODUCCIÓN** para uno o más grupos, de acuerdo a sus necesidades y a la disponibilidad de recursos. Las Residencias consistirán en espacios para trabajar, así como hospedaje y alimentación para tres (3) integrantes del grupo del 6 al 11 de julio (la semana antes del Encuentro).

## Bases conceptuales de esta convocatoria.

Organizamos este Encuentro alrededor del concepto **TRANSLOCACIONES** para poner hincapié en la práctica, el proceso, la colaboración y la experimentación.

Con frecuencia, las artes, las ciencias, la filosofía y otros campos del conocimiento se someten a estructuras verticales, sistemas centralizados y cerrados, e ideologías de la pureza como si no hubiera ninguna otra opción. La producción de mercancías culturales fortalecen y reproducen los modelos verticales de árbol y de raíz que han servido históricamente, y siguen sirviendo como pautas para organizar el pensamiento, el conocimiento y la vida social.

Pero también existe - y ha existido siempre -, un “afuera de “ o “exterior a” estos sistemas, en el que los procesos de autovalorización o autonomía son productivos de territorios abiertos, geografías suaves, espacios y tiempos *otros*. Pensar este “exterior” requiere conceptos adecuados; experimentarlo requiere procesos apropiados.

Entre los conceptos que más han ayudado a pensar fuera de lo habitualmente estructurado, tanto en las artes como en otros campos de conocimiento, está el concepto rizoma que Gilles Deleuze y Félix Guattari encuentran en los sistemas complejos y horizontales, tales como los manglares y los zacates. Estos sistemas crecen debido a la formación de nudos en sus tallos, de los cuales brotan más raíces y más nudos hasta cubrir grandes territorios; a éstos se suman otras

plantas y animales para formar sistemas muy complejos. De ahí que los rizomas no son estáticos: conforman sistemas complejos cuya temporalidad y espacialidad se posibilitan y se potencializan gracias a las translocaciones que los nutren y los complican.

Los rizomas son, por ende, expresiones palpables de la experimentación, de lo anticipado y de lo inesperado. Translocar es crear, nutrir y hacer crecer un rizoma, una geografía *otra*.

## Bases generales de participación.

- I. La **fecha límite** para el registro de propuestas es el **30 de Abril de 2014 a las 23:59 horas.**
- II. La evaluación de los proyectos y la selección de las propuestas será realizada por un Comité de especialistas con trayectorias diversas. El fallo del Comité será inapelable.
- III. Los resultados de la Selección serán publicados el **15 de mayo de 2014** en la sección “Convocatorias Resultados” de la página: <http://yoochel.org>
- IV. Los aspirantes seleccionados serán notificados a través del correo electrónico que indiquen al registrarse.
- V. Cualquier caso no previsto en la presente convocatoria será resuelto por el Comité de Selección.
- VI. Completar el registro en: <http://yoochel.org/inscripciones-2014/>

Para más información, comuníquense a:  
**translocaciones2014@yoochel.org**

# Documentos requeridos para el registro en línea

(<http://yoochel.org/inscripciones-2014/>)

## 1. Datos personales del titular.

- a) Nombre y apellidos.
- b) Dirección, ciudad y país.
- c) Correo electrónico.
- d) Teléfono.
- e) Copia de la credencial de elector o pasaporte en formato electrónico (pdf, jpg).
- f) Breve semblanza biográfica.
- g) Curriculum vitae en formato electrónico (pdf, odt, doc, docx).
- h) En caso de que la propuesta no resultara seleccionada, indicar tu interés en postularte como posible integrante en uno de los proyectos seleccionados.

## 2. Propuesta de tres cuartillas máximo en formato pdf, odt, doc, docx:

- a) Título del proyecto.
- b) Descripción detallada del proyecto.
- c) Explicación de cómo se relaciona el proyecto con las bases conceptuales de esta convocatoria.
- d) Descripción de cómo se integrarán los procesos colaborativos en el proyecto.
- e) Nombre(s) de el/los colaborador(es), si los hubiera.
- f) Indicar si se requiere convocar a posibles colaboradores entre los participantes en esta convocatoria.
- g) Plan de trabajo para los siguientes periodos:
  - i. del 15 de mayo al 5 de julio de 2014
  - ii. del 6 al 11 de julio de 2014
  - iii. del 11 al 19 de julio de 2014 (los días del Encuentro)

## 3. Muestra representativa de tu obra (individual y/o colectiva): hasta cinco archivos de audio, video, imagen o texto no mayor a 25MB.

## 4. Si tu propuesta resultara seleccionada, deberás entregar los siguientes documentos adicionales:

- a) Carta compromiso, en donde se manifieste el compromiso de realizar la obra.
- b) Carta en la que autorizas la documentación de tu obra (realización, montaje y exposición) para su publicación, sin que esto genere cargos u honorarios adicionales a tu favor.
- c) Carta en que otorgas a Yoochel Kaaj el derecho de exposición pública de tu obra con fines no-lucrativos, con vigencia hasta el 15 de enero de 2015.